

USER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DE USUARIO  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
MANUALE D'USO

 **cameo**<sup>®</sup>



# 3IN1 STROBE BLINDER WASH

CLTW100W / CLTW100RGB / CLTW600W / CLTW600RGB

### **EN You've made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **FR Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **PL Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

### **IT Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web [WWW.CAMEOLIGHT.COM](http://WWW.CAMEOLIGHT.COM).

## **EN PREVENTIVE MEASURES**

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

### **FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:**

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.
34. Please keep a distance of at least 0.5 m to any combustible materials.



**CAUTION:**

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.



Warning! This symbol indicates a hot surface. Certain parts of the housing can become hot during operation. After use, wait for a cool-down period of at least 10 minutes before handling or transporting the device.

**CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!**

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

**CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!**

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

**DE SICHERHEITSHINWEISE**

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.

14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

#### BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.
34. Der Abstand zu brennbaren Materialien muss mindestens 0,5 m betragen



#### ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.



Warnung! Dieses Symbol kennzeichnet heiße Oberflächen. Während des Betriebs können bestimmte Teile des Gehäuses heiß werden. Berühren oder transportieren Sie das Gerät nach einem Einsatz erst nach einer Abkühlzeit von mindestens 10 Minuten.

#### ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SP) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

#### VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

## FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de foyers ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

## APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.
34. Respectez une distance minimale de 0,5m par rapport à des matériaux inflammables.



### ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ATTENTION ! Ce symbole correspond à des surfaces chaudes. En cours de fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir chaudes. Après utilisation, ne manipulez ou ne transportez l'appareil qu'au bout de 10 minutes de refroidissement.

### ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

### ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

## ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

### PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.

27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).
34. Asimismo, deberá dejarse una distancia mínima de 0,5 metros con cualquier material inflamable.



**ATENCIÓN:**

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.



¡Advertencia! Este símbolo indica la presencia de superficies calientes. Durante el funcionamiento, algunas partes de la carcasa pueden llegar a calentarse bastante. Por ello, una vez apagado el equipo, espere al menos 10 minutos antes de manipularlo o transportarlo.

**¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!**

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

**¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!**

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

**PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazy czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zaleczanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.



16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

#### **DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:**

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączeniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.
34. Odstęp od materiałów łatwopalnych musi wynosić co najmniej 0,5 m.



#### **UWAGA:**

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.



Ostrzeżenie! Ten symbol ostrzega przed gorącymi powierzchniami. Podczas użytkowania niektóre elementy mogą się nagrzać. Urządzenie można dotykać lub transportować dopiero po jego ostygnięciu (po odczekaniu co najmniej 10 minut).

#### **UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!**

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznicom dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

#### **OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!**

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach



domowych.

## **IT MISURE PRECAUZIONALI**

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

### **DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:**

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.
34. La distanza dai materiali infiammabili deve essere di almeno 0,5 m



### **ATTENZIONE:**

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.



Avvertimento! Questo simbolo indica superfici calde. Alcune parti della cassa potrebbero scaldarsi durante l'impiego. Dopo aver usato l'apparecchiatura, lasciarla raffreddare per almeno 10 minuti prima di toccarla o trasportarla.

#### **ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!**

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

#### **ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!**

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

## **INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE**

### **EN 3IN1 STROBE BLINDER WASHER**

132 x 0.2 W White LEDs CLTW100W  
132 x 0.2 W RGB LEDs CLTW100RGB  
648 x 0.2 W White LEDs CLTW600W  
648 x 0.2 W RGB LEDs CLTW600RGB

#### **CONTROL FUNCTIONS**

1-channel, 2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, DMX control (CLTW100W)  
1-channel, 2-channel 1, 2-channel 2, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel and 6-channel 1, 6-channel 2 DMX control (CLTW100RGB)  
1-channel, 2-channel, 3-channel 1, 5-channel and 7-channel DMX control (CLTW600W)  
1-channel, 2-channel 1, 2-channel 2, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel and 6-channel 1, 6-channel 2 DMX control (CLTW600RGB)  
Auto programs, Master / Slave operation, Music control

#### **FEATURES**

DMX 512 control, Master / Slave operation, Music control via built-in microphone, Auto programs, universal mounting options, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz.

#### **CLTW100W**

132 x 0.2 W White LEDs  
Power consumption 35 W

#### **CLTW100RGB**

132 x 0.2 W RGB LEDs  
Power consumption 35 W

#### **CLTW600W**

648 x 0.2 W White LEDs  
Power consumption 135 W

#### **CLTW600RGB**

648 x 0.2 W RGB LEDs  
Power consumption 110 W

#### **OPERATION**

The Cameo Thunder Wash models feature a strobe frequency up to 30 Hz, are DMX 512 controllable and can be operated as Standalone devices, in Master/Slave mode and via Music control.

### **DE 3IN1 STROBE BLINDER WASHER**

132 x 0,2W White LEDs CLTW100W  
132 x 0,2W RGB LEDs CLTW100RGB  
648 x 0,2W White LEDs CLTW600W  
648 x 0,2W RGB LEDs CLTW600RGB

## STEUERUNGSFUNKTIONEN

1-Kanal, 2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2 DMX-Steuerung (CLTW100W)

1-Kanal, 2-Kanal 1, 2-Kanal 2, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 6-Kanal 1, 6-Kanal 2 DMX-Steuerung (CLTW100RGB)

1-Kanal, 2-Kanal, 3-Kanal 1, 5-Kanal, 7-Kanal DMX-Steuerung (CLTW600W)

1-Kanal, 2-Kanal 1, 2-Kanal 2, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 6-Kanal 1, 6-Kanal 2 DMX-Steuerung (CLTW600RGB)

Auto-Programme, Master- / Slave- Betrieb, Musiksteuerung

## EIGENSCHAFTEN

DMX-512 Steuerung, Master- / Slave- Betrieb, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Auto-Programme, universelle Montagemöglichkeiten, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz.

### CLTW100W

132 x 0,2W White LEDs

Leistungsaufnahme 35W

### CLTW100RGB

132 x 0,2W RGB LEDs

Leistungsaufnahme 35W

### CLTW600W

648 x 0,2W White LEDs

Leistungsaufnahme 135W

### CLTW600RGB

648 x 0,2W RGB LEDs

Leistungsaufnahme 110W

## BEDIENUNG

Die Cameo Thunder Wash Modelle verfügen über eine Stroboskop-Frequenz bis 30 Hz, sind DMX-512 steuerbar und lassen sich als Standalone-Geräte, im Master/Slave-Betrieb und per Musiksteuerung betreiben.

## FR PROJECTEUR LED 3 EN 1 STROBOSCOPE BLINDER WASHER

CLTW100W 132 LED blanches 0,2 W

CLTW100RGB 132 LED RGB 0,2 W

CLTW600W 648 LED blanches 0,2 W

CLTW600RGB 648 LED RGB 0,2 W

## FONCTIONS DE PILOTAGE

1 canal, 2 canaux 1, 3 canaux 1, 3 canaux 2 (CLTW100W)

1 canal, 2 canaux 1, 2 canaux 2, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux 3, 4 canaux, 6 canaux 1, 6 canaux 2 (CLTW100RGB)

1 canal, 2 canaux, 3 canaux 1, 5 canaux, 7 canaux (CLTW600W)

1 canal, 2 canaux 1, 2 canaux 2, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux 3, 4 canaux, 6 canaux 1, 6 canaux 2 (CLTW600RGB)

Programmes Auto, mode Master/Slave, pilotage par la musique

## FONCTIONNALITÉS

Pilotage DMX-512, mode Master / Slave, pilotage par la musique via micro intégré, programmes Auto, possibilités de montage très étendues, tension d'alimentation 100 à 240 V - 50 / 60 Hz.

### CLTW100W

132 LED blanches 0,2 W

Consommation électrique 35 W

### CLTW100RGB

132 LED RGB 0,2 W

Consommation électrique 35 W

### CLTW600W

648 LED blanches 0,2 W

Consommation électrique 135 W

### CLTW600RGB

648 LED RGB 0,2 W

Consommation électrique 110 W

## UTILISATION

Les Cameo Thunder Wash offrent une fonction Stroboscope (fréquence maximale 30 Hz) ; ils sont pilotables DMX-512, rassemblés par quatre sur une barre ; ils s'utilisent en mode autonome, Master/Slave ou peuvent se piloter par la musique.

## **ES** ESTROBO CEGADORA WASHER 3 EN 1

132 LEDs blancos de 0,2 W CLTW100W

132 LEDs RGB de 0,2 W CLTW100RGB

648 LEDs blancos de 0,2 W CLTW600W

648 LEDs RGB de 0,2 W CLTW600RGB

### **MODOS DE CONTROL**

Control DMX de 1 canal, 2 canales, 3 canales (1) y 3 canales (2) (CLTW100W)

Control DMX de 1 canal, 2 canales (1), 2 canales (2), 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales y 6 canales 1, 6 canales 2 (CLTW100RGB)

Control DMX de 1 canal, 2 canales, 3 canales (1), 5 canales y 7 canales (CLTW600W)

Control DMX de 1 canal, 2 canales (1), 2 canales (2), 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales y 6 canales 1, 6 canales 2 (CLTW600RGB)

Programas automáticos, modo Maestro/Esclavo, control por sonido

### **CARACTERÍSTICAS**

Control por DMX512, modo Maestro/Esclavo, control por sonido mediante un micrófono interno, programas automáticos, varias posibilidades de montaje, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz.

#### **CLTW100W**

132 LEDs blancos de 0,2 W

Consumo de 35 W

#### **CLTW100RGB**

132 LEDs RGB de 0,2 W

Consumo de 35 W

#### **CLTW600W**

648 LEDs blancos de 0,2 W

Consumo de 135 W

#### **CLTW600RGB**

648 LEDs RGB de 0,2 W

Consumo de 110 W

### **OPERACIÓN**

Los modelos Thunder Wash de Cameo ofrecen una frecuencia de destellos del estrobo de hasta 30 Hz, se controlan por DMX512 y se pueden utilizar en los modos Autónomo, Maestro/Esclavo o activados por el sonido ambiente.

## **PL** LISTWA 3 W 1 TYPU BLINDER Z EFEKTEM STROBOSKOPI

132 x 0,2 W białe diody LED CLTW100W

132 x 0,2 W diody LED RGB CLPIXBAR200PRO

648 x 0,2 W białe diody LED CLTW600W

648 x 0,2 W diody LED RGB CLTW600RGB

### **FUNKCJE STEROWANIA**

1-kanalowe, 2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2 sterowanie DMX (CLTW100W)

1-kanalowe, 2-kanalowe 1, 2-kanalowe 2, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 4-kanalowe, 6-kanalowe 1, 6-kanalowe 2 sterowanie DMX (CLTW100RGB)

1-kanalowe, 2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 5-kanalowe, 7-kanalowe sterowanie DMX (CLTW600W)

1-kanalowe, 2-kanalowe 1, 2-kanalowe 2, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 3-kanalowe 3, 4-kanalowe, 6-kanalowe 1, 6-kanalowe 2 sterowanie DMX (CLTW600RGB)

Programy automatyczne, tryb pracy Master/Slave, sterowanie muzyką

### **CECHY**

Sterowanie DMX 512, tryb pracy Master/Slave, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, programy automatyczne, uniwersalne możliwości montażu, napięcie robocze 100 V–240 V AC/50–60 Hz.

#### **CLTW100W**

132 x 0,2 W białe diody LED

Pobór mocy 35 W

#### **CLTW100RGB**

132 x 0,2 W diody LED RGB

Pobór mocy 35 W

#### **CLTW600W**

648 x 0,2 W białe diody LED

Pobór mocy 135 W

### **CLTW600RGB**

648 x 0,2 W diody LED RGB

Pobór mocy 110 W

### **OBSŁUGA**

Listwy Cameo Thunder Wash obsługują częstotliwość stroboskopu do 30 Hz, są sterowane za pomocą protokołu DMX 512, a ponadto mogą pracować jako urządzenia Standalone, w trybie master/slave oraz w trybie sterowania muzyką.

### **IT STROBOSCOPICO ACCECATORE WASHER 3 IN 1**

132 LED bianchi da 0,2 W CLTW100W

132 LED RGB da 0,2 W CLTW100RGB

648 LED bianchi da 0,2 W CLTW600W

648 LED RGB da 0,2 W CLTW600RGB

### **FUNZIONI DI COMANDO**

Controllo DMX a 1 canale, a 2 canali, a 3 canali (1), a 3 canali (2)

Controllo DMX a 1 canale, a 2 canali (1), a 2 canali (2), a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 3 canali (3), a 4 canali, a 6 canali 1, 6 canali 2 (CLTW100RGB)

Controllo DMX a 1 canale, a 2 canali, a 3 canali (1), a 5 canali, a 7 canali (CLTW600W)

Controllo DMX a 1 canale, a 2 canali (1), a 2 canali (2), a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 3 canali (3), a 4 canali, a 6 canali 1, 6 canali 2 (CLTW600RGB)

Programmi auto, funzionamento master/slave, controllo tramite musica

### **CARATTERISTICHE**

Controllo DMX512, funzionamento master/slave, controllo tramite musica mediante microfono integrato, programmi auto, opzioni di montaggio universali, tensione di esercizio 100 V - 240 V AC, 50/60 Hz.

### **CLTW100W**

132 LED bianchi da 0,2 W

Potenza assorbita 35 W

### **CLTW100RGB**

132 LED RGB da 0,2 W

Potenza assorbita 35 W

### **CLTW600W**

648 LED bianchi da 0,2 W

Potenza assorbita 135 W

### **CLTW600RGB**

648 LED RGB da 0,2 W

Potenza assorbita 110 W

### **UTILIZZO**

I modelli Thunder Wash di Cameo assicurano una frequenza stroboscopica fino a 30 Hz, dispongono di controllo DMX512 e si possono azionare come dispositivi standalone, in modalità master/slave e con controllo tramite musica.

# CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI

Figures CLTW100RGB and CLTW600RGB:



## 1 POWER INPUT

**EN** IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the supplied IEC mains cable. **IMPORTANT NOTICE:** Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

**DE** IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. **WICHTIGER HINWEIS:** Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

**FR** Embase secteur IEC, avec porte-fusible intégré Branchement avec le câble secteur IEC livré. **CONSEIL IMPORTANT :** Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

**ES** Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. **NOTA IMPORTANTE:** Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

**PL** Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu dołączonego kabla sieciowego IEC. **WAŻNA WSKAZÓWKA:** bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

**IT** Presa di rete IEC con portafusibili integrato. Collegamento mediante cavo di alimentazione IEC in dotazione. **NOTA IMPORTANTE:** sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

## 2 DMX IN

**EN** 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX Mixer).

**DE** 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).

**FR** Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).

**ES** XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).

**PL** 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).

**IT** Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

## 3 DMX OUT

**EN** 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.

- DE** 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
- FR** Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX entrant.
- ES** XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
- PL** 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
- IT** Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

#### **4 LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED**

- EN** The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.
- DE** Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.
- FR** L'afficheur LED à 4 caractères indique le mode de fonctionnement et d'autres informations système.
- ES** La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.
- PL** Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.
- IT** Il display LED a quattro posizioni mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

#### **5 CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO**

- EN** MODE: Selecting the different operating modes and system settings. ENTER: Selecting the program running speed and stroboscope frequency. UP and DOWN: Adjusting the program running speed, stroboscope frequency and the DMX address.
- DE** MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten und Systemeinstellungen. ENTER: Auswahl von Programm-Laufgeschwindigkeit und Stroboskopfrequenz. UP und DOWN: Änderung der Programm-Laufgeschwindigkeit, Stroboskopfrequenz und Einstellen der DMX-Adresse.
- FR** MODE : Choix des différents modes de fonctionnement et des réglages système. ENTER : Validation de la rapidité des Programmes et de la fréquence du stroboscope. UP et DOWN : Modification de la rapidité des Programmes, de la fréquence du stroboscope et réglage de l'adresse DMX.
- ES** MODE: permite seleccionar entre los distintos modos y acceder al menú de configuración del sistema. ENTER: permite seleccionar la velocidad del programa y la frecuencia de destellos del estrobo. UP y DOWN: permiten modificar la velocidad del programa, la frecuencia de destellos del estrobo y definir la dirección DMX.
- PL** MODE: wybór różnych trybów pracy i ustawień systemowych. ENTER: wybór prędkości programu i częstotliwości efektu lampy stroboskopowej. UP i DOWN: zmiana prędkości programu, częstotliwości efektu lampy stroboskopowej i ustawianie adresu DMX.
- IT** MODE: selezione delle varie modalità di funzionamento e delle impostazioni di sistema. ENTER: selezione di velocità di avanzamento del programma e frequenza stroboscopica. UP e DOWN: modifica della velocità di avanzamento del programma, frequenza stroboscopica e impostazione dell'indirizzo DMX.

#### **6 MIC**

- EN** Microphone for music control mode.
- DE** Mikrofon für die Betriebsart Musiksteuerung.
- FR** Microphone intégré pour pilotage par la musique
- ES** Micrófono para el control por sonido.
- PL** Mikrofon do trybu pracy Sterowanie muzyką.
- IT** Microfono per la modalità di funzionamento Controllo tramite musica.

#### **EYELET FOR SAFETY CABLE / ÖSE FÜR SICHERUNGSSSEIL / ŒILLET POUR ÉLINGUE DE SÉCURITÉ / ARGOLLA PARA CABLE DE SEGURIDAD / UCHWYT NA LINĘ ZABEZPIEZAJĄCĄ / OCCHIELLO PER CORDA DI SICUREZZA**

- EN** An eyelet for a safety rope is located on the housing of the Cameo Thunder Wash LED spotlight. NOTE: Overhead installation should only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.
- DE** Am Gehäuse der Cameo Thunder Wash LED-Strahler befindet sich je eine Öse für ein Sicherungsseil. HINWEIS: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.
- FR** Le boîtier du projecteur LED Cameo Thunder Wash comporte un œillet pour passage d'une élingue de sécurité. PRÉCISION : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. La barre doit alors être sécurisée par une élingue de sécurité, empêchant toute chute accidentelle.
- ES** La carcasa del foco de LEDs Thunder Wash de Cameo dispone de una argolla para cable de seguridad. NOTA: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.
- PL** Na obudowie reflektora LED Cameo Thunder Wash znajduje się uchwyt na linę zabezpieczającą. WSKAZÓWKA: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Reflektor należy przy tym zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą odpowiedniej liny zabezpieczającej.
- IT** La cassa del proiettore a LED Thunder Wash Cameo è provvista di un occhietto per corda di sicurezza. NOTA: Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.



# OPERATING THE CLTW100W & CLTW600W / BEDIENUNG CLTW100W & CLTW600W / UTILISATION CLTW100W & CLTW600W / OPERACIÓN DE CLTW100W Y CLTW600W / OBSŁUGA CLTW100W I CLTW600W / UTILIZZO DI CLTW100W E CLTW600W

## **EN** SELECTING DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until one of the available DMX modes appears on the display and press ENTER. Now use the UP and DOWN buttons to select the DMX mode and confirm by pressing ENTER. You will find tables with the channels of the different DMX modes on the following pages of this manual.

## **DE** AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der verfügbaren DMX-Modi erscheint und drücken Sie auf ENTER. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Anleitung.

## **FR** SÉLECTION DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des modes DMX disponibles apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, le mode DMX souhaité, puis validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans les pages suivantes de ce Manuel Utilisateur.

## **ES** SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla uno de los modos DMX disponibles, y luego pulse ENTER. A continuación, con los botones UP y DOWN, seleccione un modo DMX y pulse el botón ENTER para confirmar la selección. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las páginas siguientes de este manual.

## **PL** WYBÓR TRYBU DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z dostępnych trybów DMX, a następnie nacisnąć przycisk ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie przycisku ENTER. Tabele z przyporządkowaniem kabli dla różnych trybów DMX podano na następnych stronach niniejszej instrukcji.

## **IT** SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare una delle modalità DMX disponibili, quindi premere ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità DMX desiderata e confermare l'inserimento con ENTER. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale.



## **EN** SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until the DMX start address appears on the display (A001 - A512) and press ENTER (the digits on the display will flash). Using the UP and DOWN buttons, the DMX start address can now be set as desired. Confirm with ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and DMX mode, and connecting them using DMX cables.

## **DE** DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display die DMX-Startadresse angezeigt wird (A001 - A512) und drücken auf ENTER (die Zeichen im Display blinken). Mit Hilfe der Tasten UP und DOWN kann nun die DMX-Startadresse wunschgemäß eingestellt werden. Bestätigen Sie mit ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf den gleichen DMX-Modus stellen, die identische DMX-Startadresse auswählen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.

## **FR** RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que l'adresse de départ DMX apparaisse sur l'afficheur (A001 - A512), puis appuyez sur ENTER (les chiffres de l'afficheur clignotent). À l'aide des touches UP et DOWN, réglez l'adresse de départ DMX selon votre préférence. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), il suffit de régler ces projecteurs sur une adresse de départ DMX identique, de les régler sur le même mode DMX, et de les interconnecter avec des câbles DMX.

## **ES** AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre la dirección inicial DMX (A001 a A512), y luego pulse ENTER (los dígitos parpadearán). Con los botones UP y DOWN podrá seleccionar ahora la dirección inicial DMX. Confirme con el botón ENTER. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con el mismo modo DMX, la misma dirección inicial DMX y conéctelos mediante cables DMX.

## **PL** USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się adres startowy DMX (A001 – A512), a następnie nacisnąć przycisk ENTER (znaki na wyświetlaczu pulsują). Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybrany adres startowy DMX (A001 – A512). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach tego samego trybu DMX i identycznego adresu startowego DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.

## **IT** IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DMX DI AVVIO

Premere più volte il tasto MODE, finché sul display non viene visualizzato l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A512) e premere ENTER (i simboli sul display lampeggiano). Con i tasti UP e DOWN ora è possibile impostare a piacere l'indirizzo di avvio DMX. Confermare con ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello tramite un dispositivo di comando DMX (ad esempio un mixer DMX) si ottiene impostando i fari sulla stessa modalità DMX, selezionando un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



#### EN MANUAL MODE (CLTW100W & CLTW600W models)

The manual mode allows you to adjust the brightness of the white LEDs, and in addition, to activate a strobe effect. Press the MODE button repeatedly until "C000" appears on the display. Now use the UP and DOWN buttons to select either the menu item "C1xx" to adjust the brightness or the menu item "CFxx" to adjust the strobe effect, and confirm by pressing ENTER. Once you have selected a menu item, press ENTER again and you can now use the UP and DOWN buttons to select the value for the brightness, or adjust the strobe effect (see table). Confirm the input with ENTER.

#### DE MANUELLER MODUS (Modelle CLTW100W & CLTW600W)

Der manuelle Modus ermöglicht es, die Helligkeit der weißen LEDs einzustellen und einen Stroboskop-Effekt zusätzlich zu aktivieren. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „C000“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN entweder den Menüpunkt „C1xx“ für die Helligkeit, oder den Menüpunkt „CFxx“ für die Einstellung des Stroboskop-Effekts auszuwählen. Sobald Sie einen Menüpunkt ausgewählt haben, drücken Sie wiederum auf ENTER und können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert für die Helligkeit, bzw. für den Stroboskop-Effekt wunschgemäß einstellen (siehe Tabelle). Bestätigen Sie die Eingaben mit ENTER.

#### FR MODE MANUEL (Modèles CLTW100W & CLTW600W)

Le mode manuel permet de régler la luminosité des LED blanches, et d'activer en complément un effet de stroboscope. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «C000» apparaisse sur l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «C1xx» (luminosité), ou l'élément de menu «CFxx» pour le réglage de l'effet de stroboscope. Une fois que vous avez choisi un élément de menu, appuyez de nouveau sur ENTER ; vous pouvez alors régler la valeur de luminosité ou la fréquence de l'effet de stroboscope avec les touches UP et DOWN (voir tableaux). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.

#### ES MODO MANUAL (modelos CLTW100W y CLTW600W)

El modo Manual permite ajustar la intensidad de los LEDs blancos y se puede añadir un efecto estrobo. Pulse el botón MODE hasta que aparezca «C000» en la pantalla. A continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la opción «C1xx» para ajustar la intensidad, o la opción «CFxx» para configurar el efecto estrobo. Después de seleccionar una opción de menú, pulse de nuevo ENTER; ahora utilice los botones UP y DOWN para seleccionar el valor de intensidad o de efecto estrobo (ver tabla). Confirme la selección con el botón ENTER.

#### PL TRYB RĘCZNY (modele CLTW100W i CLTW600W)

Tryb ręczny umożliwia regulację jasności białych diod LED i dodatkowe aktywowanie efektu lampy stroboskopowej. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „C000”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać albo punkt menu „C1xx” dla ustawień jasności, albo punkt menu „CFxx” dla ustawień efektu stroboskopu. Po wybraniu punktu menu ponownie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość dla jasności lub dla efektu stroboskopu (patrz tabela). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

#### IT MODALITÀ MANUALE (modelli CLTW100W e CLTW600W)

La modalità manuale consente di impostare la luminosità dei LED bianchi e di attivare inoltre un effetto stroboscopico. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "C000". Ora premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "C1xx" per la luminosità o la voce di menu "CFxx" per impostare l'effetto stroboscopico. Dopo aver selezionato una voce di menu, premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato per la luminosità o per l'effetto stroboscopico (v. tabella). Confermare gli inserimenti premendo ENTER.



Manual mode CLTW100W & CLTW600W	
C100	Blackout
C101	minimum brightness
C199	maximum brightness
CF00	Stroboscope deactivated
CF01	Strobe approx. 1 Hz
CF99	Strobe approx. 30 Hz

#### EN FADING MODE

Gentle fading in and out of the white LEDs between blackout and the maximum brightness and back to blackout in adjustable speed. A stroboscopic effect can also be activated. Press the MODE button repeatedly until "FA00" appears in the display. Now use the UP and DOWN buttons to select either the menu item "Fxx" to adjust the fading speed or the menu item "FFxx" to adjust the strobe effect, and confirm by pressing ENTER. Once you have selected a menu item, press ENTER again and you can now use the UP and DOWN buttons to select the value for the fading speed, or adjust the strobe effect (see table). Confirm the input with ENTER.

#### DE FADING MODUS

Sanftes Ein- und Ausblenden der weißen LEDs von Blackout zur maximalen Helligkeit und zurück zu Blackout in einstellbarer Geschwindigkeit. Ein Stroboskop-Effekt ist zusätzlich aktivierbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „FA00“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN entweder den Menüpunkt „Fxx“ für die Fading-Geschwindigkeit, oder den Menüpunkt „FFxx“ für die Einstellung des Stroboskop-Effekts auszuwählen. Sobald Sie einen Menüpunkt ausgewählt haben, drücken Sie wiederum auf ENTER und können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert für die Fading-Geschwindigkeit, bzw. für den Stroboskop-Effekt wunschgemäß einstellen (siehe Tabelle). Bestätigen Sie die Eingaben mit ENTER.

#### FR MODE FADING

Cet effet consiste en une montée progressive de la luminosité des LED blanches, du blackout à la valeur maximale, puis retour au blackout, de rapidité réglable. Un effet Stroboscope complémentaire est applicable. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «FA00» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «Fxx» pour la rapidité de fading, ou l'élément de menu «FFxx» pour le réglage de la fréquence du stroboscope. Une fois que vous avez choisi un élément de menu, appuyez de

nouveau sur ENTER ; vous pouvez alors régler la valeur de rapidité de fading ou la fréquence de l'effet de stroboscope avec les touches UP et DOWN (voir tableaux). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.

#### ES MODO FUNDIDO (FADING)

Los LEDs blancos se encienden y apagan gradualmente con un efecto de fundido (fading), desde apagado hasta intensidad máxima y de vuelta hasta apagado, a una velocidad ajustable. Además, se puede añadir un efecto estrobo. Pulse el botón MODE hasta que aparezca «FA00» en la pantalla. A continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la opción «FAxx» para ajustar la velocidad de fundido, o la opción «FFxx» para configurar el efecto estrobo. Después de seleccionar una opción de menú, pulse de nuevo ENTER; ahora utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la velocidad de fundido o del efecto estrobo (ver tabla). Confirme la selección con el botón ENTER.

#### PL TRYB PRZENIKANIA

Płynne rozświetlanie i wygaszanie białych diod LED od zaciemnienia do maksymalnej jasności i z powrotem do zaciemnienia z regulacją prędkości. Dodatkowo można aktywować efekt lampy stroboskopowej. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „FA00”. Następnie naciśnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać albo punkt menu „FAxx” dla prędkości przenikania, albo punkt menu „FFxx” dla ustawień efektu stroboskopu. Po wybraniu punktu menu ponownie naciśnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość dla prędkości przenikania lub dla efektu stroboskopu (patrz tabela). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

#### IT MODALITÀ DISSOLVENZA (FADING)

Accensione e spegnimento graduale dei LED bianchi, da oscuramento a massima luminosità e di nuovo a oscuramento, con velocità regolabile. È possibile attivare anche l'effetto stroboscopico. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "FA00". Ora premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "FAxx" per la velocità di dissolvenza colori o la voce di menu "FFxx" per impostare l'effetto stroboscopico. Dopo aver selezionato una voce di menu, premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato per la dissolvenza colori o per l'effetto stroboscopico (v. tabella). Confermare gli inserimenti premendo ENTER.



Fading mode CLTW100W & CLTW600W	
FA00	minimal fading speed
FA99	maximum fading speed
FF00	Stroboscope deactivated
FF01	Strobe approx. 1 Hz
FF99	Strobe approx. 30 Hz

#### EN AUTO MODE

The Auto mode combines the fading mode with a strobe effect, and this is enabled and disabled at regular intervals. Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears on the display and press ENTER to adjust the speed of the effect using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER.

#### DE AUTO MODUS

Der Auto Modus kombiniert den Fading Modus mit einem Stroboskop-Effekt, wobei dieser in regelmäßigen Abständen aktiviert und deaktiviert wird. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO“ erscheint und drücken nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Effekt-Geschwindigkeit wunschgemäß einzustellen. Bestätigen Sie mit ENTER.

#### FR MODE AUTO

Le mode Auto combine le mode Fading à un effet de stroboscope, celui-ci étant activé/désactivé à intervalles réguliers. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUTO» apparaisse dans l'afficheur, appuyez sur ENTER, puis réglez la rapidité de l'effet avec les touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

#### ES MODO AUTO

El modo Automático combina el modo de fundido con un efecto estrobo, el cual se activa y desactiva a intervalos regulares. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUTO»; a continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN ajuste la velocidad del efecto. Confirme con el botón ENTER.

#### PL TRYB AUTOMATYCZNY

Tryb automatyczny łączy tryb przenikania z efektem stroboskopu, przy czym jest on aktywowany i dezaktywowany w regularnych odstępach. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”, a następnie naciśnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną prędkość efektu. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

#### IT MODALITÀ AUTO

La modalità Auto combina la modalità di dissolvenza con un effetto stroboscopico, che si attiva e disattiva a intervalli regolari. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "AUTO", quindi premere ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la velocità desiderata per l'effetto. Confermare con ENTER.



Auto mode CLTW100W & CLTW600W	
AU00	minimal effect speed
AU99	maximum effect speed

#### EN SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes (Auto, Music control...) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

#### DE SLAVE BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (Auto, Musiksteuerung...). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

**FR MODE SLAVE**

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

**ES MODO ESCLAVO**

Pulse el botón MODE hasta que aparezca «SLAV» (esclavo) en la pantalla. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo (Auto, control por sonido, etc.). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

**PL TRYB SLAVE**

Naciśkać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone (automatyczny, sterowanie muzyką itd.). Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

**IT FUNZIONAMENTO SLAVE**

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SLAV". Collegare le unità slave e master (stesso modello) utilizzando un cavo DMX; sull'unità master attivare una delle modalità standalone (Auto, Controllo tramite musica...). Ora l'unità slave segue l'unità master.

**EN MUSIC CONTROL**

Press the MODE button repeatedly until "SOUN" appears on the display. Now the LED projector is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music (bass pulses). Now, press ENTER again and using the UP and DOWN buttons, select the sensitivity with which the spotlight reacts to acoustic pulses. Confirm with ENTER.

**DE MUSIKSTEUERUNG**

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SOUN“ erscheint. Nun wird der LED-Strahler über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Drücken Sie die ENTER-Taste und stellen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Empfindlichkeit, mit der der Strahler auf akustische Impulse reagiert, ein. Bestätigen Sie mit ENTER.

**FR PILOTAGE PAR LA MUSIQUE**

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SOUN» apparaisse dans l'afficheur. Dès lors, le projecteur LED est piloté par le signal capté par le microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Appuyez sur la touche ENTER, puis réglez la sensibilité avec les touches UP et DOWN (intensité de réaction du projecteur sur les impulsions graves). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

**ES CONTROL POR SONIDO**

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SOUN». En este modo, el foco de LEDs seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (impulsos de baja frecuencia). Pulse el botón ENTER y ajuste con los botones UP y DOWN la sensibilidad, es decir, la reacción del foco al ritmo de la música. Confirme con el botón ENTER.

**PL STEROWANIE MUZYKĄ**

Naciśkać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SOUN”. Reflektor LED jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Ponownie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić czułość, z jaką reflektor ma reagować na impulsy dźwiękowe. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

**IT CONTROLLO TRAMITE MUSICA**

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SOUN". Il proiettore ora seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi) tramite il microfono integrato. Premere il tasto ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la sensibilità con cui il proiettore reagisce agli impulsi acustici. Confermare con ENTER.



Music control CLTW100W & CLTW600W	
S000	minimum sensitivity
S099	maximum sensitivity

# OPERATING THE CLTW100RGB & CLTW600RGB / BEDIENUNG CLTW100RGB & CLTW600RGB / UTILISATION CLTW100RGB & CLTW600RGB / OPERACIÓN DE CLTW100RGB Y CLTW600RGB / OBSŁUGA CLTW100RGB I CLTW600RGB / UTILIZZO DI CLTW100RGB E CLTW600RGB

## EN SELECTING DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until one of the available DMX modes appears on the display and press ENTER. Now use the UP and DOWN buttons to select the DMX mode and confirm by pressing ENTER. You will find tables with the channels of the different DMX modes on the following pages of this manual.

## DE AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der verfügbaren DMX-Modi erscheint und drücken Sie auf ENTER. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus und bestätigen die Eingabe mit ENTER. Tabellen mit der Kanalbelegung der verschiedenen DMX-Modi finden Sie auf den folgenden Seiten dieser Anleitung.

## FR SÉLECTION DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des modes DMX disponibles apparaisse dans l'afficheur, et appuyez sur ENTER. Sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, le mode DMX souhaité, puis validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Vous trouverez des tableaux spécifiant l'assignation de canaux des différents modes DMX dans les pages suivantes de ce Manuel Utilisateur.

## ES SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla uno de los modos DMX disponibles, y luego pulse ENTER. A continuación, con los botones UP y DOWN, seleccione un modo DMX y pulse el botón ENTER para confirmar la selección. Consulte la asignación de canales de los distintos modos DMX en las páginas siguientes de este manual.

## PL WYBÓR TRYBU DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z dostępnych trybów DMX, a następnie nacisnąć przycisk ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX i potwierdzić wybór poprzez wciśnięcie przycisku ENTER. Tabele z przyporządkowaniem kabli dla różnych trybów DMX podano na następnych stronach niniejszej instrukcji.

## IT SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare una delle modalità DMX disponibili, quindi premere ENTER. Con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità DMX desiderata e confermare l'inserimento con ENTER. Le tabelle con l'assegnazione dei canali delle diverse modalità DMX sono riportate più avanti in questo manuale.



## EN SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until the DMX start address appears on the display (A001 - A512) and press ENTER (the digits on the display will flash). Using the UP and DOWN buttons, the DMX start address can now be set as desired. Confirm with ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and DMX mode, and connecting them using DMX cables.

## DE DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display die DMX-Startadresse angezeigt wird (A001 - A512) und drücken auf ENTER (die Zeichen im Display blinken). Mit Hilfe der Tasten UP und DOWN kann nun die DMX-Startadresse wunschgemäß eingestellt werden. Bestätigen Sie mit ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf den gleichen DMX-Modus stellen, die identische DMX-Startadresse auswählen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.

## FR RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que l'adresse de départ DMX apparaisse sur l'afficheur (A001 - A512), puis appuyez sur ENTER (les chiffres de l'afficheur clignotent). À l'aide des touches UP et DOWN, réglez l'adresse de départ DMX selon votre préférence. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), il suffit de régler ces projecteurs sur une adresse de départ DMX identique, de les régler sur le même mode DMX, et de les interconnecter avec des câbles DMX.

## ES AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre la dirección inicial DMX (A001 a A512), y luego pulse ENTER (los dígitos parpadearán). Con los botones UP y DOWN podrá seleccionar ahora la dirección inicial DMX. Confirme con el botón ENTER. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con el mismo modo DMX, la misma dirección inicial DMX y conéctelos mediante cables DMX.

## PL USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się adres startowy DMX (A001 – A512), a następnie nacisnąć przycisk ENTER (znaki na wyświetlaczu pulsują). Za pomocą przycisków UP i DOWN można ustawić wybrany adres startowy DMX (A001 – A512). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach tego samego trybu DMX i identycznego adresu startowego DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.

## IT IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DMX DI AVVIO

Premere più volte il tasto MODE, finché sul display non viene visualizzato l'indirizzo di avvio DMX (A001 - A512) e premere ENTER (i simboli sul display lampeggiano). Con i tasti UP e DOWN ora è possibile impostare a piacere l'indirizzo di avvio DMX. Confermare con ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello tramite un dispositivo di comando DMX (ad esempio un mixer DMX) si ottiene impostando i fari sulla stessa modalità DMX, selezionando un indirizzo di avvio DMX identico e collegandoli con cavi DMX.



### EN MANUAL MODE (CLTW100RGB & CLTW600RGB models)

The manual mode allows you to adjust the brightness of the red, green and blue LEDs separately, and in addition, to activate a strobe effect. Press the MODE button repeatedly until "C000" appears on the display. Now use the UP and DOWN buttons to select either the menu item "C1xx", "C2xx" or "C3xx" to adjust the brightness of the colours red, green and blue or the menu item "CFxx" to adjust the strobe effect, and confirm by pressing ENTER. Once you have selected a menu item, press ENTER again and you can now use the UP and DOWN buttons to select the value for the brightness, or adjust the strobe effect (see table). Confirm the input with ENTER.

### DE MANUELLER MODUS (Modelle CLTW100RGB & CLTW600RGB)

Der manuelle Modus ermöglicht es, die Helligkeit der roten, grünen und blauen LEDs separat einzustellen und einen Stroboskop-Effekt zusätzlich zu aktivieren. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „C000“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN entweder einen der Menüpunkte „C1xx“, C2xx“, oder „C3xx“ für die Helligkeit der Farben Rot, Grün und Blau, oder den Menüpunkt „CFxx“ für die Einstellung des Stroboskop-Effekts auszuwählen. Sobald Sie einen Menüpunkt ausgewählt haben, drücken Sie wiederum auf ENTER und können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert für die Helligkeit, bzw. für den Stroboskop-Effekt wunschgemäß einstellen (siehe Tabelle). Bestätigen Sie die Eingaben mit ENTER.

### FR MODE MANUEL (Modèles CLTW100RGB & CLTW600RGB)

Le mode manuel permet de régler séparément la luminosité des LED rouges, vertes et bleues, et d'activer en complément un effet de stroboscope. Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la mention «C000» apparaisse sur l'afficheur. Validez par ENTER, puis avec les touches UP et DOWN, choisissez l'un des éléments de menu «C1xx», «C2xx» ou «C3xx» pour régler la luminosité de la couleur rouge, verte ou bleue, ou l'élément de menu «CFxx» pour régler l'effet de stroboscope. Une fois que vous avez choisi un élément de menu, appuyez de nouveau sur ENTER ; vous pouvez alors régler la valeur de luminosité ou la fréquence de l'effet de stroboscope avec les touches UP et DOWN (voir tableaux). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.

### ES MODO MANUAL (modelos CLTW100RGB y CLTW600RGB)

El modo Manual permite ajustar por separado la intensidad de los LEDs rojos, verdes y azules, y se puede añadir un efecto estrobo. Pulse el botón MODE hasta que aparezca «C000» en la pantalla. A continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la opción «C1xx», «C2xx» o «C3xx» para ajustar la intensidad de los colores rojo, verde y azul respectivamente, o la opción «CFxx» para configurar el efecto estrobo. Después de seleccionar una opción de menú, pulse de nuevo ENTER; ahora utilice los botones UP y DOWN para seleccionar el valor de intensidad o de efecto estrobo (ver tabla). Confirme la selección con el botón ENTER.

### PL TRYB RĘCZNY (modele CLTW100RGB i CLTW600RGB)

Tryb ręczny umożliwia oddzielną regulację jasności czerwonych, zielonych i niebieskich diod LED i dodatkowe aktywowanie efektu lampy stroboskopowej. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „C000”. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać albo jeden z punktów menu „C1xx”, „C2xx” lub „C3xx” dla ustawień jasności koloru czerwonego, zielonego i niebieskiego, albo punkt menu „CFxx” dla ustawień efektu stroboskopu. Po wybraniu punktu menu ponownie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość dla jasności lub dla efektu stroboskopu (patrz tabela). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

### IT MODALITÀ MANUALE (modelli CLTW100RGB e CLTW600RGB)

La modalità manuale consente di impostare la luminosità dei LED rossi, verdi e blu e di attivare inoltre un effetto stroboscopico. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "C000". Ora premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare una delle voci di menu "C1xx", "C2xx" o "C3xx" per la luminosità dei colori rosso, verde e blu o la voce di menu "CFxx" per impostare l'effetto stroboscopico. Dopo aver selezionato una voce di menu, premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato per la luminosità o per l'effetto stroboscopico (v. tabella). Confermare gli inserimenti premendo ENTER.



Manual mode CLTW100RGB & CLTW600RGB			
C100 - C101	Red blackout	C300 - C301	Blue blackout
C102	Red minimum brightness	C302	Blue minimum brightness
C199	Red maximum brightness	C399	Blue maximum brightness
C200 - C201	Green blackout	CF00	Stroboscope deactivated
C202	Green minimum brightness	CF01	Strobe approx. 1 Hz
C299	Green maximum brightness	CF99	Strobe approx. 30 Hz

### EN COLOUR MACROS

In this mode, one of 15 different colours can be selected as a preset. Press the MODE button repeatedly until "CMxx" appears on the display. Press the ENTER button and then use the UP and DOWN buttons to select the desired preset. Confirm your selection by pressing ENTER.

### DE FARBMAKROS

In dieser Betriebsart kann eine von 15 verschiedenen Farben als Preset ausgewählt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „CMxx“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN das gewünschte Preset aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit ENTER.

### FR MACROS COULEURS

Ce mode de fonctionnement permet de sélectionner une parmi 15 nuances de couleurs différentes, sous forme de Preset. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «CMxx» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez alors sur ENTER puis choisissez le Preset correspondant à la nuance désirée à l'aide des touches UP/DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

## ES MACRO DE COLORES

En este modo se puede definir como preajuste uno de los 15 colores. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «CMxx». Luego pulse el botón ENTER y seleccione uno de los preajustes con los botones UP y DOWN. Confirme la selección con el botón ENTER.

## PL MAKRA KOLORÓW

W tym trybie pracy można wybrać jeden z 15 różnych kolorów spośród ustawień wstępnych. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „CMxx”. Naciśnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądaną ustawienia wstępne. Potwierdzić wybór za pomocą przycisku ENTER.

## IT MACRO COLORI

In questa modalità di funzionamento è possibile selezionare uno dei 15 colori disponibili come preset. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “CMxx”. Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare il preset desiderato. Confermare l’inserimento premendo ENTER.

CM01	Red	CM06	Turquoise	CM11	Magenta
CM02	Amber	CM07	Cyan	CM12	Pink
CM03	Yellow warm	CM08	Blue	CM13	Warm White
CM04	Yellow	CM09	Lavender	CM14	White
CM05	Green	CM10	Mauve	CM15	Cold White

## EN COLOUR CHANGE

In the colour change mode, different colours appear in succession. The speed of the program is adjustable separately and a stroboscope effect can also be activated. Press the MODE button repeatedly until “JU00” appears in the upper line of the display. Now use the UP and DOWN buttons to select either the menu item “JUxx” to adjustment the colour change speed or the menu item “JFxx” to adjust the strobe effect, and confirm by pressing ENTER. Once you have selected a menu item, press ENTER again and you can now use the UP and DOWN buttons to select the value for the colour change speed, or adjust the strobe effect (see table). Confirm the input with ENTER.

## DE FARBEWECHSEL

In der Betriebsart Farbwechsel verändert der Strahler seine Farbe sprunghaft. Die Laufgeschwindigkeit ist separat einstell- und ein Stroboskop-Effekt zusätzlich aktivierbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „JU00“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN entweder den Menüpunkt „JUxx“ für die Farbwechsel-Geschwindigkeit, oder den Menüpunkt „JFxx“ für die Einstellung des Stroboskop-Effekts auszuwählen. Sobald Sie einen Menüpunkt ausgewählt haben, drücken Sie wiederum auf ENTER und können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert für die Farbwechsel-Geschwindigkeit, bzw. für den Stroboskop-Effekt wunschgemäß einstellen (siehe Tabelle). Bestätigen Sie die Eingaben mit ENTER.

## FR CHANGEUR DE COULEURS

Dans le mode Changeur de couleurs, les différentes couleurs se succèdent sans transition. La rapidité de succession se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «JU00» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «JUxx» pour la rapidité de succession de couleurs, ou l'élément de menu «JFxx» pour régler l'effet de stroboscope. Une fois que vous avez choisi un élément de menu, appuyez de nouveau sur ENTER ; vous pouvez alors régler la valeur de rapidité de succession des couleurs ou la fréquence de l'effet de stroboscope avec les touches UP et DOWN (voir tableaux). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.

## ES CAMBIO DE COLOR (JUMPING)

En el modo Cambio de color, el foco cambia instantáneamente de color. La velocidad se puede ajustar por separado y se puede añadir un efecto estrobo. Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «JU00». A continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la opción «JUxx» para ajustar la velocidad de cambio de color, o la opción «JFxx» para configurar el efecto estrobo. Después de seleccionar una opción de menú, pulse de nuevo ENTER; ahora utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la velocidad de cambio de color o del efecto estrobo (ver tabla). Confirme la selección con el botón ENTER.

## PL ZMIANA KOLORÓW

W trybie pracy Zmiana kolorów reflektor skokowo zmienia kolory. Prędkość przejścia można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „JU00”. Następnie naciśnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać albo punkt menu „JUxx” dla prędkości zmiany kolorów, albo punkt menu „JFxx” dla ustawień efektu stroboskopu. Po wybraniu punktu menu ponownie naciśnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość dla prędkości zmiany kolorów lub dla efektu stroboskopu (patrz tabela). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

## IT CAMBIO COLORE (JUMPING)

Nella modalità di funzionamento Cambio colore il proiettore cambia di colore a salti. La velocità di avanzamento può essere impostata separatamente ed è inoltre possibile attivare anche un effetto stroboscopico. Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display non appare “JU00”. Ora premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu “JUxx” per la velocità di dissolvenza colori o la voce di menu “JFxx” per impostare l'effetto stroboscopico. Dopo aver selezionato una voce di menu, premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato per il cambio colore o per l'effetto stroboscopico (v. tabella). Confermare gli inserimenti premendo ENTER.





Colour change CLTW100RGB & CLTW600RGB	
JU00	minimal colour changing speed
JU99	maximum colour changing speed
JF00	Stroboscope deactivated
JF01	Strobe approx. 1 Hz
JF99	Strobe approx. 30 Hz

#### EN FADING MODE

In the colour blending mode, different colours are blended into one another in gentle succession. The speed of the program is adjustable separately and a stroboscope effect can also be activated. Press the MODE button repeatedly until "FA00" appears in the upper line of the display. Now use the UP and DOWN buttons to select either the menu item "FAXx" to adjust the colour change speed or the menu item "FFxx" to adjust the strobe effect, and confirm by pressing ENTER. Once you have selected a menu item, press ENTER again and you can now use the UP and DOWN buttons to select the value for the colour change speed, or adjust the strobe effect (see table). Confirm the input with ENTER.

#### DE FADING MODUS

In der Betriebsart Farbüberblenden verändert der Strahler seine Farbe mit sanften Übergängen. Die Laufgeschwindigkeit ist separat einstell- und ein Stroboskop-Effekt zusätzlich aktivierbar. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis in der oberen Zeile des Displays „FA00“ erscheint. Drücken Sie nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN entweder den Menüpunkt „FAXx“ für die Farbwechsel-Geschwindigkeit, oder den Menüpunkt „FFxx“ für die Einstellung des Stroboskop-Effekts auszuwählen. Sobald Sie einen Menüpunkt ausgewählt haben, drücken Sie wiederum auf ENTER und können nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Wert für die Farbwechsel-Geschwindigkeit, bzw. für den Stroboskop-Effekt wunschgemäß einstellen (siehe Tabelle). Bestätigen Sie die Eingaben mit ENTER.

#### FR MODE FADING

Dans ce mode de fonctionnement (mélangeur de couleurs), les différentes couleurs se succèdent en se mélangeant. La rapidité de transition se règle séparément, et un effet stroboscopique est activable en complément. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «FA00» apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER, puis sélectionnez, avec les touches UP et DOWN, l'élément de menu «FAXx» pour la rapidité de transition de couleurs, ou l'élément de menu «FFxx» pour régler l'effet de stroboscope. Une fois que vous avez choisi un élément de menu, appuyez de nouveau sur ENTER ; vous pouvez alors régler la valeur de rapidité de succession des couleurs ou la fréquence de l'effet de stroboscope avec les touches UP et DOWN (voir tableaux). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.

#### ES MODO FUNDIDO (FADING)

En el modo Fundido de colores, el foco va mezclando los colores gradualmente. La velocidad se puede ajustar por separado y se puede añadir un efecto estrobo. Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en la fila superior de la pantalla se muestre «FA00». A continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione la opción «FAXx» para ajustar la velocidad de cambio de color, o la opción «FFxx» para configurar el efecto estrobo. Después de seleccionar una opción de menú, pulse de nuevo ENTER; ahora utilice los botones UP y DOWN para seleccionar la velocidad de cambio de color o del efecto estrobo (ver tabla). Confirme la selección con el botón ENTER.

#### PL TRYB PRZENIKANIA

W trybie pracy Przenikanie kolorów reflektor zmienia kolory w sposób płynny. Prędkość przejścia można ustawiać oddzielnie. Dodatkowo istnieje możliwość włączenia efektu lampy stroboskopowej. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki w górnym wierszu wyświetlacza nie pojawi się napis „FA00”. Następnie naciśnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać albo punkt menu „FAXx” dla prędkości zmiany kolorów, albo punkt menu „FFxx” dla ustawień efektu stroboskopu. Po wybraniu punktu menu ponownie naciśnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną wartość dla prędkości zmiany kolorów lub dla efektu stroboskopu (patrz tabela). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.

#### IT MODALITÀ DISSOLVENZA (FADING)

Nella modalità di funzionamento Dissolvenza colori il proiettore cambia di colore gradualmente. La velocità di avanzamento può essere impostata separatamente ed è inoltre possibile attivare anche un effetto stroboscopico. Premere il tasto MODE fino a quando nella riga superiore del display non appare "FA00". Ora premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la voce di menu "FAXx" per la velocità di cambio colore o la voce di menu "FFxx" per impostare l'effetto stroboscopico. Dopo aver selezionato una voce di menu, premere di nuovo ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare il valore desiderato per il cambio colore o per l'effetto stroboscopico (v. tabella). Confermare gli inserimenti premendo ENTER.



Fading Modus CLTW100RGB & CLTW600RGB	
FA00	minimal fading speed
FA99	maximum fading speed
FF00	Stroboscope deactivated
FF01	Strobe approx. 1 Hz
FF99	Strobe approx. 30 Hz

## EN AUTO MODE

The Auto mode combines the fading mode with a strobe effect, and this is enabled and disabled at regular intervals. Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears on the display and press ENTER to adjust the speed of the effect using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER.

## DE AUTO MODUS

Der Auto Modus kombiniert den Fading Modus mit einem Stroboskop-Effekt, wobei dieser in regelmäßigen Abständen aktiviert und deaktiviert wird. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO“ erscheint und drücken nun auf ENTER, um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Effekt-Geschwindigkeit wunschgemäß einzustellen. Bestätigen Sie mit ENTER.

## FR MODE AUTO

Le mode Auto combine le mode Fading à un effet de stroboscope, celui-ci étant activé/désactivé à intervalles réguliers. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUTO» apparaisse dans l'afficheur, appuyez sur ENTER, puis réglez la rapidité de l'effet avec les touches UP et DOWN. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

## ES MODO AUTO

El modo Automático combina el modo de fundido con un efecto estrobo, el cual se activa y desactiva a intervalos regulares. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUTO»; a continuación, pulse ENTER y con los botones UP y DOWN ajuste la velocidad del efecto. Confirme con el botón ENTER.

## PL TRYB AUTOMATYCZNY

Tryb automatyczny łączy tryb przenikania z efektem stroboskopu, przy czym jest on aktywowany i dezaktywowany w regularnych odstępach. Naciśnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”, a następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić żądaną prędkość efektu. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

## IT MODALITÀ AUTO

La modalità Auto combina la modalità di dissolvenza con un effetto stroboscopico, che si attiva e disattiva a intervalli regolari. Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "AUTO", quindi premere ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la velocità desiderata per l'effetto. Confermare con ENTER.



Auto mode CLTW100RGB & CLTW600RGB	
AU00	minimal effect speed
AU99	maximum effect speed

## EN SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears on the display. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes (Auto, Music control...) on the master unit. Now the slave unit follows the master unit.

## DE SLAVE BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten (Auto, Musiksteuerung...). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

## FR MODE SLAVE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLAV» apparaisse dans l'afficheur. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master. Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

## ES MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca «SLAV» (esclavo) en la pantalla. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo (Auto, control por sonido, etc.). Ahora el equipo esclavo estará sincronizado con el equipo maestro.

## PL TRYB SLAVE

Naciśnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone (automatyczny, sterowanie muzyką itd.). Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

## IT FUNZIONAMENTO SLAVE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SLAV". Collegare le unità slave e master (stesso modello) utilizzando un cavo DMX; sull'unità master attivare una delle modalità standalone (Auto, Controllo tramite musica...). Ora l'unità slave segue l'unità master.



## EN MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until "SOUN" appears on the display. Now the LED projector is controlled by the built-in microphone and follows the beat of the music (bass pulses). Now, press ENTER again and using the UP and DOWN buttons, select the sensitivity with which the spotlight reacts to acoustic pulses. Confirm with ENTER. Adjust the colour for the Music control mode via the COLOUR MACROS menu item.

## DE MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SOUN“ erscheint. Nun wird der LED-Strahler über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik (Bassimpulse). Drücken Sie die ENTER-Taste und stellen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Empfindlichkeit, mit der der Strahler auf akustische Impulse reagiert, ein. Bestätigen Sie mit ENTER. Stellen Sie die Farbe für die Betriebsart Musiksteuerung im Menüpunkt FARBMACROS wunschgemäß ein.

**FR PILOTAGE PAR LA MUSIQUE**

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SOUN» apparaisse à l'affichage. Dès lors, le projecteur LED est piloté par le signal capté par le microphone intégré : il suit donc le tempo de la musique (impulsions dans les graves). Appuyez sur la touche ENTER, puis réglez la sensibilité avec les touches UP et DOWN (intensité de réaction du projecteur sur les impulsions graves). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Réglez la couleur désirée pour le mode de fonctionnement 'Pilotage par la musique' dans l'élément de menu MACROS COULEURS.

**ES CONTROL POR SONIDO**

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SOUN». En este modo, el foco de LEDs seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado (impulsos de baja frecuencia). Pulse el botón ENTER y ajuste con los botones UP y DOWN la sensibilidad, es decir, la reacción del foco al ritmo de la música. Confirme con el botón ENTER. Si desea configurar el color para el modo Control por sonido, utilice la opción de menú MACROS DE COLORES.

**PL STEROWANIE MUZYKĄ**

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SOUN”. Reflektor LED jest teraz sterowany poprzez wbudowany mikrofon i pulsuje w rytm muzyki (impulsy basowe). Ponownie nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić czułość, z jaką reflektor ma reagować na impulsy dźwiękowe. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Ustawić żądany kolor dla trybu pracy Sterowanie muzyką w pozycji menu MAKRA KOLORÓW.

**IT CONTROLLO TRAMITE MUSICA**

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SOUN". Il proiettore ora seguirà il ritmo della musica (impulsi gravi) tramite il microfono integrato. Premere il tasto ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la sensibilità con cui il proiettore reagisce agli impulsi acustici. Confermare con ENTER. Impostare il colore desiderato per la modalità di funzionamento controllo tramite musica nella voce di menu MACRO COLORI.



Music control CLTW100RGB & CLTW600RGB	
S000	minimum sensitivity
S099	maximum sensitivity

## DMX CONTROL / DMX STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

1-CH Mode CLTW100W / CLTW100RGB / CLTW600W / CLTW600RGB					
CH1	Strobe	000	-	010	Strobe closed
		011	-	255	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz

2-CH Mode CLTW100W / CLTW600W					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open

2-CH Mode 1 CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Colour Macro	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	128	Colour Jumping Stop
129	-	192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		

2-CH Mode 2 CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open

3-CH Mode 1 CLTW100W / CLTW600W / CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open
CH3	Duration	000	-	255	Flash duration (0ms to 510ms)

3-CH Mode 2 CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer 0-100%
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open
CH3	Colour Macro	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
126	-	128	Colour Jumping Stop		
129	-	192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		

3-CH Mode 2 CLTW100W					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (react to dimmer CH1)
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open (react to dimmer CH1)
CH3	Sound	000	-	005	Sound Control OFF (Mic Sensitivity)
		006	-	255	Sound Control ON Low -> High (Mic Sensitivity)

3-CH Mode 3 CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Red	000	-	255	0% to 100%
CH2	Green	000	-	255	0% to 100%
CH3	Blue	000	-	255	0% to 100%

4-CH Mode CLTW100RGB / CLTW600RGB					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (react to dimmer CH1)
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open (react to dimmer CH1)
CH3	Colour Macro	000	-	005	Colour off
		006	-	013	Red
		014	-	021	Amber
		022	-	029	Yellow warm
		030	-	037	Yellow
		038	-	045	Green
		046	-	053	Turquoise
		054	-	061	Cyan
		062	-	069	Blue
		070	-	077	Lavender
		078	-	085	Mauve
		086	-	093	Magenta
		094	-	101	Pink
		102	-	109	Warm White
		110	-	117	White
		118	-	125	Cold White
		126	-	128	Colour Jumping Stop
129	-	192	Colour Jumping Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
193	-	255	Colour Fading Speed slow -> fast / Colour 1 -> 12		
CH4	Sound	000	-	005	Sound Control OFF (Mic Sensitivity)
		006	-	255	Sound Control ON Low -> High (Mic Sensitivity)

5-CH Mode CLTW600W					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (react to dimmer CH1)
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103	-	127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open (react to dimmer CH1)
CH3	Programs	000	-	010	No function
		011	-	255	Strobe Programs (alternating segments)
CH4	Speed	000	-	255	Program Speed (if sound-channel is higher than DMX-Value 5 the Programs shall react to sound instead of speed channel.)
CH5	Sound	000	-	005	Sound Control OFF (Mic Sensitivity)
		006	-	255	Sound Control ON Low -> High (Mic Sensitivity)

<b>6-CH 1 Mode CLTW100RGB / CLTW600RGB</b>					
CH1	Master Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open (react to dimmer CH1)
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	033	Puls Random, slow -> fast
		034	-	056	Ramp up Random, slow -> fast
		057	-	079	Ramp down Random, slow -> fast
		080	-	102	Random Strobe Effect, slow -> fast
		103		127	Strobe Break Effekt, 5s.....1s (Very Short Flash)
		128	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open (react to dimmer CH1)
CH3	Red	000	-	255	0% to 100%
CH4	Green	000	-	255	0% to 100%
CH5	Blue	000	-	255	0% to 100%
CH6	Sound	000	-	005	Sound Control OFF (Mic Sensitivity)
		006	-	255	Sound Control ON Low -> High (Mic Sensitivity)

<b>6-CH 2 Mode CLTW100RGB / CLTW600RGB</b>					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open
CH3	Duration	000	-	255	Flash duration (0ms to 510ms)
CH4	Red	000	-	255	0% to 100%
CH5	Green	000	-	255	0% to 100%
CH6	Blue	000	-	255	0% to 100%

<b>7-CH Mode CLTW600W</b>					
CH1	Dimmer	000	-	255	Master Dimmer
CH2	Strobe	000	-	005	Strobe open
		006	-	010	Strobe closed
		011	-	250	Strobe slow -> fast 0Hz - 30Hz
		251	-	255	Strobe open
CH3	Duration	000	-	255	Flash duration (0ms to 510ms)
CH4	LED1 Dimmer	000	-	255	Dimmer for LED-segment-1
CH5	LED2 Dimmer	000	-	255	Dimmer for LED-segment-2
CH6	LED3 Dimmer	000	-	255	Dimmer for LED-segment-3
CH7	LED4 Dimmer	000	-	255	Dimmer for LED-segment-4

# DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

## EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



## DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

## SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

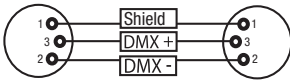
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

## DMX CABLES

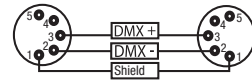
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

## Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



## DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

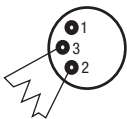
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

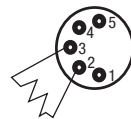
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

## Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



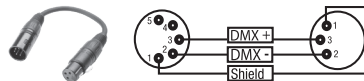
## DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

## Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

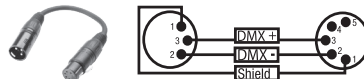
Pins 4 and 5 are not used.



## Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.





## DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



### DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

### SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

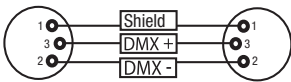
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

### DMX-KABEL:

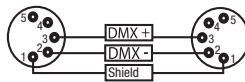
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

#### Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



### DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

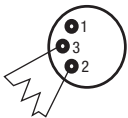
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

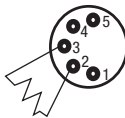
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

#### Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



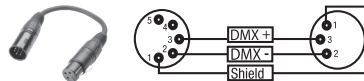
#### DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

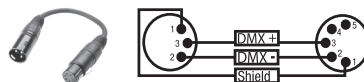
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



#### Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



## FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



### PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMX n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

### CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

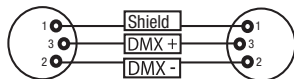
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

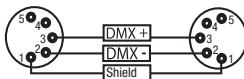
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

#### Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



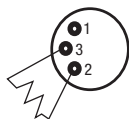
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

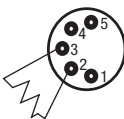
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

#### Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

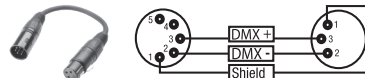


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

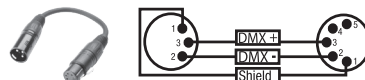
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



#### Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



## ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



### CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

### CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).

2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

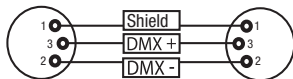
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

### CABLE DMX:

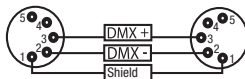
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

#### Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



### TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

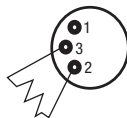
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

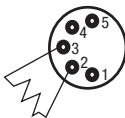
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

#### Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



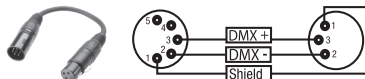
### ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

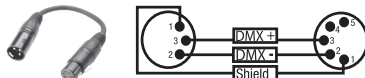
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



#### Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



## PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



### ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

### POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

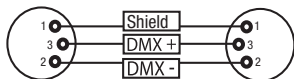
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

### KABEL DMX:

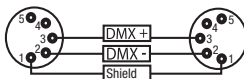
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

### Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



### TERMINATOR DMX:

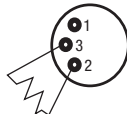
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

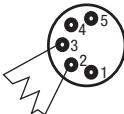
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

### Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

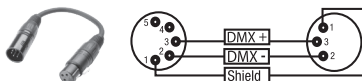


### ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

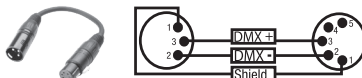
### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



### Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020  
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



## IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



### COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

### ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

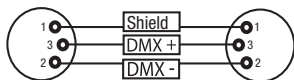
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

### CAVO DMX:

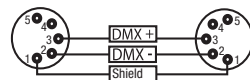
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

#### Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



### CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

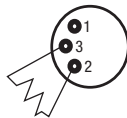
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

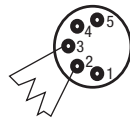
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

#### Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



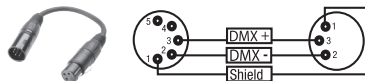
### ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

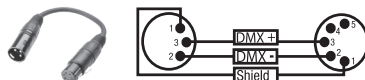
Pin 4 e 5 non assegnati.



#### Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



## SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

**EN** The Cameo Thunder Wash can be mounted using the mounting bracket either in a convenient location on the floor or similar, or on a truss system (truss clamp not included). Please use the safety eyelets on the housing to secure the spotlight against falling down. NOTE: Overhead installation should only be carried out by trained personnel.

**DE** Die Cameo Thunder Wash Scheinwerfer können mit Hilfe der Montagewinkel sowohl an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden o.ä. gestellt, bzw. in einem Traversensystem montiert werden (Traversenklemmen nicht im Lieferumfang). Benutzen Sie zum Sichern gegen Herabfallen die Sicherungsösen am Gehäuse des Scheinwerfers. Hinweis: Überkopfmontage darf nur von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

**FR** Le projecteur Cameo Thunder Wash peut se fixer, grâce à son équerre de montage, à l'emplacement désiré sur le sol de la scène ou autre, par exemple se monter sur des structures métalliques (pinces de fixation pour structure non livrées). Pour sécuriser le projecteur contre toute chute accidentelle, passez une élingue dans l'œillet de sécurité se trouvant sur le boîtier du projecteur. Attention : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé.

**ES** Gracias a los soportes de montaje, los focos Thunder Wash de Cameo se pueden instalar perfectamente en el suelo de un escenario y también volados en una estructura de truss (las abrazaderas no están incluidas). Para garantizar que no se puedan caer, utilice las argollas para cable de seguridad integradas en la carcasa. Nota: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado.

**PL** Reflektory Cameo Thunder Wash można umieścić zarówno w odpowiednim miejscu na podłodze sceny za pomocą kątowników montażowych, jak i na trawersie (zaciski do trawersu nie znajdują się w zestawie). W celu zabezpieczenia przed upadkiem należy użyć uchwytów na obudowie reflektora. Wskazówka: montaż nad głową może być wykonywany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel.

**IT** Grazie alle squadre di montaggio, i proiettori Thunder Wash di Cameo possono essere collocati in un punto adatto, ad esempio sul pavimento del palco, o montati in un sistema a sospensione (morsetti della traversa non forniti in dotazione). Utilizzare gli occhielli di sicurezza della cassa per prevenire la caduta. Nota: Il montaggio sopratesta può essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.



**SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI**

EN

Model Name:	CLTW100W	CLTW400RGB	CLTW600W	CLTW600RGB
Product Type:	LED light	LED light	LED light	LED light
Type:	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer
Colour Spectrum:	W	RGB	W	RGB
Number of LEDs:	132	132	648	648
LED Type:	0.2 W	0.2 W TRI LED	0.2 W	0.2 W TRI LED
Beam Angle:	75°	75°	75°	75°
DMX Input:	XLR 3-pin male	XLR 3-pin male	XLR 3-pin male	XLR 3-pin male
DMX Output:	XLR 3-pin female	XLR 3-pin female	XLR 3-pin female	XLR 3-pin female
DMX Modes:	1-channel, 2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2	1-channel, 2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel and 6-channel 1, 6-channel 2	1-channel, 2-channel, 3-channel 1, 5-channel, 7-channel	1-channel, 2-channel 1, 2-channel 2, 3-channel 1, 3-channel 2, 3-channel 3, 4-channel and -channel 1, 6-channel 2
DMX Functions:	Dimmer, Strobe, Music control	RGB, Strobe, Colour macro, Music control	Dimmer, Strobe, Music control, Strobe programs, 4-segment control	RGB, Strobe, Colour macro, Music control
Standalone Modes:	Fading mode, Strobe, Slave mode, Auto mode, Music control	Colour Fading mode, Colour Jumping, Strobe, Slave mode, Auto mode, Music control	Fading mode, Strobe, Slave mode, Auto mode, Music control	Colour Fading mode, Colour Jumping, Strobe, Slave mode, Auto mode, Music control
Controls:	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down
Display Element:	4-digit LED display	4-digit LED display	4-digit LED display	4-digit LED display
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	35 W	35 W	135 W	110 W
Power Connector:	IEC power socket	IEC power socket	IEC power socket	IEC power socket
Fuse:	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V
Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
Housing Material:	metal	metal	metal	metal
Housing Colour:	black	black	black	black
Housing Cooling:	convection	convection	temperature-controlled fan	temperature-controlled fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	335 x 182 x 93 mm	335 x 182 x 93 mm
Weight:	1 kg	1 kg	3.25 kg	3.25 kg
Other Features:	power cable and mounting bracket included	power cable and mounting bracket included	power cable and mounting bracket included	power cable and mounting bracket included

Modellbezeichnung:	CLTW100W	CLTW100RGB	CLTW600W	CLTW600RGB
Produktart:	LED Light	LED Light	LED Light	LED Light
Typ:	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer	Strobe / Blinder / Washer
Farbspektrum:	W	RGB	W	RGB
LED Anzahl:	132	132	648	648
LED Typ:	0,2W	0,2W TRI LED	0,2W	0,2W TRI LED
Abstrahlwinkel:	75°	75°	75°	75°
DMX-Eingang:	XLR 3-Pol male	XLR 3-Pol male	XLR 3-Pol male	XLR 3-Pol male
DMX-Ausgang:	XLR 3-Pol female	XLR 3-Pol female	XLR 3-Pol female	XLR 3-Pol female
DMX Modi:	1-Kanal, 2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2	1-Kanal, 2-Kanal 1, 2-Kanal 2, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 6-Kanal 1, 6-Kanal 2	1-Kanal, 2-Kanal, 3-Kanal 1, 5-Kanal, 7-Kanal	1-Kanal, 2-Kanal 1, 2-Kanal 2, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 3-Kanal 3, 4-Kanal, 6-Kanal 1, 6-Kanal 2
DMX Funktionen:	Dimmer, Stroboskop, Musiksteuerung	Dimmer, Stroboskop, Farbmakro, Musiksteuerung	Dimmer, Stroboskop, Musiksteuerung, Stroboskop Programme, 4-Segment Ansteuerung	RGB, Stroboskop, Farbmakro, Musiksteuerung
Standalone Modi:	Fading Mode, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung	Colour Fading Mode, Colour Jumping, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung	Fading Mode, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung	Colour Fading Mode, Colour Jumping, Stroboskop, Slave Mode, Auto Mode, Musiksteuerung
Bedienelemente:	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down
Anzeigeelement:	4-stelliges LED Display	4-stelliges LED Display	4-stelliges LED Display	4-stelliges LED Display
Betriebsspannung:	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	35 W	35 W	135 W	110 W
Stromversorgungsanschluss:	IEC Eingang	IEC Eingang	IEC Eingang	IEC Eingang
Sicherung:	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall	Metall	Metall	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz	schwarz	schwarz
Gehäusekühlung:	Konvektion	Konvektion	temperaturgesteuerter Lüfter	temperaturgesteuerter Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	335 x 182 x 93 mm	335 x 182 x 93 mm
Gewicht:	1 kg	1 kg	3,25 kg	3,25 kg
Weitere Eigenschaften:	Netzabel und Montagebügel inklusive	Netzabel und Montagebügel inklusive	Netzabel und Montagebügel inklusive	Netzabel und Montagebügel inklusive



Référence Montèle :	CLTW100WB	CLTW100RGB	CLTW600W	CLTW600RGB
Type de Produit :	Projecteur LED	Projecteur LED	Projecteur LED	Projecteur LED
Type :	Stroboscope / Blinder / Washer	Stroboscope / Blinder / Washer	Stroboscope / Blinder / Washer	Stroboscope / Blinder / Washer
Spécifie de Couleurs :	W	RGB	W	RGB
Nombre de LEDs :	132	132	648	648
Type de LED :	0,2 W blanche	0,2 W TRI	0,2 W blanche	0,2 W TRI
Angle de Départ :	75°	75°	75°	75°
Entrée DMX :	Embase XLR mâle 3 points	Embase XLR mâle 3 points	Embase XLR mâle 3 points	Embase XLR mâle 3 points
Sortie DMX :	Embase XLR femelle 3 points	Embase XLR femelle 3 points	Embase XLR femelle 3 points	Embase XLR femelle 3 points
Modes DMX :	1 canaux, 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2	1 canaux, 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux 3, 4 canaux, 6 canaux 1, 6 canaux 2	1 canaux, 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 1, 5 canaux, 7 canaux	1 canaux, 2 canaux 1, 2 canaux 2, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 3 canaux 3, 4 canaux, 6 canaux 1, 6 canaux 2
Fonctions DMX :	Dimmer, stroboscope, pilotage par la musique	RGB, stroboscope, Macros Couleurs, pilotage par la musique	Dimmer, stroboscope, pilotage par la musique, programmes stroboscope, pilotage 4 segments	RGB, stroboscope, Macros Couleurs, pilotage par la musique
Modes de Fonctionnement Autonome :	Mode Fading, stroboscope, mode Slave, mode Auto, pilotage par la musique	Mode Colour Fading (mélangeur de couleurs), Colour Jumping (changeur de couleurs), stroboscope, mode Slave, mode Auto, pilotage par la musique	Mode Fading, stroboscope, mode Slave, mode Auto, pilotage par la musique	Mode Colour Fading (mélangeur de couleurs), Colour Jumping (changeur de couleurs), stroboscope, mode Slave, mode Auto, pilotage par la musique
Contrôles :	Touches Enter, Mode, Valeurs UP / DOWN	Touches Enter, Mode, Valeurs UP / DOWN	Touches Enter, Mode, Valeurs UP / DOWN	Touches Enter, Mode, Valeurs UP / DOWN
Affichage valeurs :	4 caractères LED	4 caractères LED	4 caractères LED	4 caractères LED
Tension Secteur :	100 - 240 Volts, 50/60 Hz	100 - 240 Volts, 50/60 Hz	100 - 240 Volts, 50/60 Hz	100 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	35 W	35 W	135 W	110 W
Branchement Secteur :	Embase IEC	Embase IEC	Embase IEC	Embase IEC
Fusible :	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	métal	métal	métal	métal
Couleur Boîtier :	noir	noir	noir	noir
Refroidissement :	par convection	par convection	Ventilateurs asservis en température	Ventilateurs asservis en température
Dimensions (L x H x P, sans support) :	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	335 x 182 x 93 mm	335 x 182 x 93 mm
Masse :	1 kg	1 kg	3,25 kg	3,25 kg
Divers :	Livré avec câble secteur et support de montage	Livré avec câble secteur et support de montage	Livré avec câble secteur et support de montage	Livré avec câble secteur et support de montage

Nombre del modelo:	CLTW100WB	CLTW100RGB	CLTW600WB	CLTW600RGB
Tipo de producto:	Iluminación LED	Iluminación LED	Iluminación LED	Iluminación LED
Tipo:	Estrobo / Degadora / Washer	Estrobo / Degadora / Washer	Estrobo / Degadora / Washer	Estrobo / Degadora / Washer
Colores:	W	RGB	W	RGB
Número de LEDs:	132	132	648	648
Tipo de LED:	0,2 W	LED tricolor de 0,2 W	0,2 W	LED tricolor de 0,2 W
Ángulo de dispersión:	75°	75°	75°	75°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 3 pines	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 3 pines	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	1 canal, 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2)	1 canal, 2 canales (1), 2 canales (2), 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales, 6 canales 1, 6 canales 2	1 canal, 2 canales, 3 canales (1), 5 canales, 7 canales	1 canal, 2 canales (1), 2 canales (2), 3 canales (1), 3 canales (2), 3 canales (3), 4 canales, 6 canales 1, 6 canales 2
Funciones DMX:	Atenuación, estrobo, control por sonido	Atenuación, estrobo, control por sonido, control por sonido	Atenuación, estrobo, control por sonido, control por sonido	RGB, estrobo, macros de colores, control por sonido
Modos autónomo:	Modo Fundido, estrobo, modo Esclavo, modo Automático, control por sonido	Modo Fundido de colores, cambio de color, estrobo, modo Esclavo, modo Automático, control por sonido	Modo Fundido, estrobo, modo Esclavo, modo Automático, control por sonido	Modo Fundido de colores, cambio de color, estrobo, modo Esclavo, modo Automático, control por sonido
Controles:	Enter, Mode, Up, Down	Enter, Mode, Up, Down	Enter, Mode, Up, Down	Enter, Mode, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	35 W	35 W	135 W	110 W
Conexión de alimentación eléctrica:	Entrada IEC	Entrada IEC	Entrada IEC	Entrada IEC
Fusible:	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal	Metal	Metal	Metal
Color de la carcasa:	Negro	Negro	Negro	Negro
Refrigeración:	Convección	Convección	Ventilador controlado por temperatura	Ventilador controlado por temperatura
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	335 x 182 x 93 mm	335 x 182 x 93 mm
Peso:	1 kg	1 kg	3,25 kg	3,25 kg
Otras características:	Cable eléctrico y soporte de montaje incluidos	Cable eléctrico y soporte de montaje incluidos	Cable eléctrico y soporte de montaje incluidos	Cable eléctrico y soporte de montaje incluidos

<b>Oznaczenie modelu:</b>		<b>CLTW100W</b>	<b>CLTW100RGB</b>	<b>CLTW600W</b>	<b>CLTW600RGB</b>
Rodzaj produktu:	LED Light	LED Light	LED Light	LED Light	LED Light
Typ:	Strobe/Blinder/Washer	Strobe/Blinder/Washer	Strobe/Blinder/Washer	Strobe/Blinder/Washer	Strobe/Blinder/Washer
Spektrum kolorów:	W	RGB	W	RGB	RGB
Liczba diod LED:	132	132	648	648	648
Typ diod LED:	0,2 W	0,2 W TRI LED	0,2 W	0,2 W TRI LED	0,2 W TRI LED
Kąt wiązki światła:	75°	75°	75°	75°	75°
Wejście DMX:	3-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie	3-stykowe XLR, męskie
Wyjście DMX:	3-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie	3-stykowe XLR, żeńskie
Tryb DMX:	1-kanalowy, 2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2	1-kanalowy, 2-kanalowy 1, 2-kanalowy 2, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 3-kanalowy 3, 4-kanalowy, 6-kanalowy 1, 6-kanalowy 2	1-kanalowy, 2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 3-kanalowy 3, 4-kanalowy, 6-kanalowy 1, 6-kanalowy 2	1-kanalowy, 2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 3-kanalowy 3, 4-kanalowy, 6-kanalowy 1, 6-kanalowy 2	1-kanalowy, 2-kanalowy 1, 2-kanalowy 2, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 3-kanalowy 3, 4-kanalowy, 6-kanalowy 1, 6-kanalowy 2
Funkcje DMX:	ściemnianie, stroboskop, sterowanie muzyką	ściemnianie, stroboskop, makro kolorów, sterowanie muzyką	ściemnianie, stroboskop, sterowanie muzyką, programy stroboskopu, sterowanie 4-segmentowe	ściemnianie, stroboskop, sterowanie muzyką, programy stroboskopu, sterowanie 4-segmentowe	RGB, stroboskop, makro kolorów, sterowanie muzyką
Tryby standalone:	tryb przenikania, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką	tryb przenikania, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką	tryb przenikania, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką	tryb przenikania, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką	tryb przenikania kolorów, zmiana kolorów, stroboskop, tryb slave, tryb automatyczny, sterowanie muzyką
Elementy obsługi:	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down	Enter, Mode, Value Up, Value Down
Wyświetlacz:	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	100–240 V AC, 50–60 Hz	100–240 V AC, 50–60 Hz	100–240 V AC, 50–60 Hz	100–240 V AC, 50–60 Hz	100–240 V AC, 50–60 Hz
Pobór mocy:	35 W	35 W	135 W	135 W	110 W
Złącze zasilania:	wejście IEC	wejście IEC	wejście IEC	wejście IEC	wejście IEC
Bezpiecznik:	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V	F3AL / 250 V
Temperatura pracy:	0°C–40°C	0°C–40°C	0°C–40°C	0°C–40°C	0°C–40°C
Względna wilgotność powietrza:	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji	< 85% bez kondensacji
Materiał obudowy:	metal	metal	metal	metal	metal
Kolor obudowy:	czarny	czarny	czarny	czarny	czarny
Chłodzenie obudowy:	konwekcyjne	konwekcyjne	konwekcyjne	konwekcyjne	konwekcyjne
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez patłaka):	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	310 x 70 x 70 mm	335 x 182 x 93 mm
Waga:	1 kg	1 kg	3,25 kg	3,25 kg	3,25 kg
Pozostałe cechy:	kabel sieciowy i patłak montażowy w zestawie	kabel sieciowy i patłak montażowy w zestawie	kabel sieciowy i patłak montażowy w zestawie	kabel sieciowy i patłak montażowy w zestawie	kabel sieciowy i patłak montażowy w zestawie

CLTW100W		CLTW100RGB		CLTW600W		CLTW600RGB	
Nome del modello:		LUCE LED		LUCE LED		LUCE LED	
Tipo di prodotto:		Stroboscopio/Accecatore/Washer		Stroboscopio/Accecatore/Washer		Stroboscopio/Accecatore/Washer	
Spettro cromatico:		W		W		RGB	
Numero di LED:		132		648		648	
Tipo di LED:		0,2 W		0,2 W		LED tricolori da 0,2 W	
Angolo di dispersione:		75°		75°		75°	
Ingresso DMX:		Pres a XLR maschio a 3 poli		Pres a XLR maschio a 3 poli		Pres a XLR maschio a 3 poli	
Uscita DMX:		Pres a XLR femmina a 3 poli		Pres a XLR femmina a 3 poli		Pres a XLR femmina a 3 poli	
Modalità DMX:		1 canale, 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2)		1 canale, 2 canali (1), a 2 canali (2), a 3 canali (2), a 3 canali (3), a 4 canali, a 6 canali 1, a 6 canali 2		A 1 canale, a 2 canali (1), a 2 canali (2), a 3 canali (1), a 3 canali (2), a 3 canali (3), a 4 canali, a 6 canali 1, a 6 canali 2	
Funzioni DMX:		Dimmer, stroboscopio, controllo tramite musica		Dimmer, stroboscopio, controllo tramite musica, programmi stroboscopio, controllo a blocchi di 4		RGB, stroboscopio, macro colori, controllo tramite musica	
Modalità standalone:		Modalità dissolvenza colori, stroboscopio, slave, auto, controllo tramite musica		Modalità dissolvenza colori, cambio colore, stroboscopio, slave, auto, controllo tramite musica		Modalità dissolvenza colori, cambio colore, stroboscopio, slave, auto, controllo tramite musica	
Elementi di comando:		Enter, Mode, Up, Down		Enter, Mode, Up, Down		Enter, Mode, Up, Down	
Dispositivo di visualizzazione:		Display LED a 4 digiti		Display LED a 4 digiti		Display LED a 4 digiti	
Tensione di esercizio:		100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz		100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz		100 - 240 V AC, 50 - 60 Hz	
Potenza assorbita:		35 W		35 W		110 W	
Collegamento alimentazione elettrica:		Ingresso IEC		Ingresso IEC		Ingresso IEC	
Fusibile:		F3AL / 250 V		F3AL / 250 V		F3AL / 250 V	
Temperatura di esercizio:		0 °C - 40 °C		0 °C - 40 °C		0 °C - 40 °C	
Umidità dell'aria relativa:		< 85%, senza condensazione		< 85%, senza condensazione		< 85%, senza condensazione	
Materiale cassa:		Metallo		Metallo		Metallo	
Colore cassa:		Nero		Nero		Nero	
Raffreddamento della cassa:		Convezione		Convezione		Ventola con regolazione di temperatura	
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):		310 x 70 x 70 mm		310 x 70 x 70 mm		335 x 182 x 93 mm	
Peso:		1 kg		1 kg		3,25 kg	
Altre caratteristiche:		Cavo di alimentazione e staffa di montaggio in dotazione		Cavo di alimentazione e staffa di montaggio in dotazione		Cavo di alimentazione e staffa di montaggio in dotazione	

# MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

## EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / Email: [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### **CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT**

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

## DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### **KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS**

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

## FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-Mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### **TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT**

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

## ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com); +49 (0)6081 / 9419-0.



### **ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO**

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

## **PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / e-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### **PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU**

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

## **IT GARANZIA DEL PRODUTTORE E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ**

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Adam-Hall-Str. 1, 61267 Neu Anspach / E-mail [Info@adamhall.com](mailto:Info@adamhall.com) / +49 (0)6081 / 9419-0.



### **CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO**

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

